

IT Manuale d'uso

Leggere e conservare per future referenze.

Uso previsto

- Leggere e conservare queste istruzioni.
- La copertura antigrandine è destinata ad uso privato ed è utilizzabile SOLO su veicoli parcheggiati.
- Seguire le istruzioni per l'uso, per il montaggio, la pulizia e la conservazione.
- La copertura antigrandine aiuta a proteggere la carrozzeria (tetto, cofano, parte laterale superiore) dall'impatto dei chicchi di grandine.
- Attendere: ogni altro uso non previsto può causare danni a cose e persone.
- Il produttore, distributore e venditore non si assumono alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o errato.

Avvertenze di sicurezza

- Attenzione: il posizionamento errato della copertura antigrandine potrebbe causare danni a cose e persone.
 - Assicurarsi che la copertura sia fissata saldamente al veicolo. Prima di ogni utilizzo verificare che le cinghie di fissaggio non siano danneggiate.
 - Un fissaggio errato o cinghie danneggiate potrebbero causare lo spostamento della copertura e causare incidenti.
 - Nel posizionare il telo, assicurarsi che non ci siano parti calde a contatto come marmitta, motore, ecc. Assicurarsi che i fari siano spenti e che il tubo di scarico si raffreddi prima di coprire il veicolo.
 - Non utilizzare la copertura su carrozzerie verniciate di recente (attendere almeno 4 mesi) in quanto la copertura potrebbe deteriorare la vernice.
 - Attenzione: non utilizzare la copertura antigrandine sulla vettura per un lungo periodo (più di tre giorni consecutivi). Rimuovere la copertura immediatamente dopo l'uso. L'uso a lungo termine può causare danni alla vernice.
 - Utilizzare la copertura su veicoli puliti. Sporco, polvere, ecc. potrebbero rovinare sia la copertura che la carrozzeria.
 - La copertura antigrandine non protegge dal gelo e dal freddo. Utilizzare la copertura su carrozzeria asciutta per evitare danni.
 - Attenzione: rimuovere eventuali antenne e parti sporgenti prima dell'uso!
- Istruzioni per l'uso**
1. Rimuovere il telo dalla confezione e stenderlo su una superficie pulita.
 2. Verificare che le cinghie di fissaggio siano integre.
 3. Posizionare la copertura sul veicolo partendo dalla parte anteriore indicata da un'etichetta con freccia. In alternativa individuare i triangoli riflettenti rosso e giallo: il giallo è posizionato sulla parte anteriore del veicolo, il rosso su quella posteriore.

4. Tirare la copertura e farla scorrere su tutta la carrozzeria.
5. Posizionare la parte elastica anteriore e posteriore sotto i paraurti.
6. Legare quindi le cinghie facendole scorrere sotto il veicolo. Stringere il più possibile le cinghie per fissare la copertura al veicolo.
7. Attendere la fine della grandinata e rimuovere immediatamente il telo.

Pulizia

- Pulire solo con un panno umido.
- Evitare l'uso di prodotti chimici o abrasivi (no lavatrice o lavaggio a secco).
- Lasciarlo asciugare all'aria prima di riporlo. Non piegarlo prima che sia completamente asciutto.

Conservazione

Una volta piegato, riporre il telo nella sacca, lontano da fonti di calore e dalla luce.

Avvertenze

- La copertura antigrandine non è adatta per veicoli dotati di box da tetto, portabiciclette, portasci ecc.
- Utilizzare solo su veicoli parcheggiati e rimuovere immediatamente dopo l'uso.
- Durante l'utilizzo si potrebbe formare della condensa che potrebbe danneggiare la carrozzeria.
- In caso di forte pioggia, umidità dell'aria o sbalzi di temperatura potrebbe formarsi della condensa, ciò potrebbe verificarsi indipendentemente dall'impermeabilità del telone. È quindi molto importante arieggiare il veicolo rimuovendo la copertura e lasciandola asciugare almeno ogni 2/3 giorni.
- Per prolungare la vita del prodotto, NON esporre la copertura a condizioni anormali di caldo o freddo per lunghi periodi. E' raccomandabile un intervallo di temperatura ambiente compreso tra -20°C ~ +50°C massimo.
- In caso di sosta prolungata del veicolo su strade pubbliche è consigliato rendere visibile la targa per evitare potenziali sanzioni amministrative. Se la sosta avviene in un parcheggio ove esiste la sosta tramite esposizione del disco orario, quest'ultimo deve essere visibile.

Dichiarazione di non responsabilità

LAMP S.p.A. declina ogni responsabilità per danni a persone, animali o cose derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni. L'utente è tenuto a leggere attentamente questo manuale prima dell'uso.

In caso di discrepanza tra le diverse traduzioni del manuale, farà fede esclusivamente la versione italiana, considerata l'unica valida e vincolante.

EN User manual

Read and keep for future reference.

Intended use

- Read and keep these instructions.
- The hail protection cover is intended for private use and can be used ONLY on parked

vehicles.

- Follow the instructions for installation, cleaning, and storage.
- The hail protection cover helps protect the car body (roof, hood, upper side panels) from hail impact.
- Warning: any other use may cause damage to property or people.
- The manufacturer, distributor, and seller are not responsible for any damage caused by improper or incorrect use.

Safety warnings

- Warning: incorrect placement of the hail cover may cause damage to property or people.
- Make sure the cover is securely fastened to the vehicle. Before each use, check that the fastening straps are not damaged.
- Improper fastening or damaged straps could cause the cover to shift and lead to accidents.
- When placing the cover, ensure that no hot parts such as the exhaust, engine, etc., are in contact. Make sure the lights are off and the exhaust pipe has cooled before covering the vehicle.
- Do not use the cover on recently painted car bodies (wait at least 4 months), as the cover may damage the paint.
- Warning: do not use the hail cover on the car for an extended period (more than three consecutive days). Remove the cover immediately after use. Long-term use may damage the paint.
- Use the cover on clean vehicles. Dirt, dust, etc., may damage both the cover and the car body.
- The hail cover does not protect against frost or cold. Use the cover on a dry car body to avoid damage.
- Warning: remove any antennas or protruding parts before use!

Instructions for use

1. Remove the cover from the packaging and spread it on a clean surface.
2. Check that the fastening straps are intact.
3. Place the cover on the vehicle, starting from the front indicated by a label with an arrow. Alternatively, identify the red and yellow reflective triangles: the yellow is at the front of the vehicle, the red at the rear.
4. Pull the cover and slide it over the entire car body.
5. Place the front and rear elastic parts under the bumpers.
6. Then fasten the straps, sliding them under the vehicle. Tighten the straps as much as possible to secure the cover to the vehicle.
7. Wait for the hailstorm to end and remove the cover immediately.

Cleaning

- Clean only with a damp cloth.
- Avoid using chemicals or abrasives (no washing machine or dry cleaning).
- Let it air dry before storing. Do not fold it until it is completely dry.

Storage

Once folded, store the cover in its pouch, away from heat sources and light.

Warnings

- The hail cover is not suitable for vehicles with roof boxes, bike racks, ski racks, etc.
- Use only on parked vehicles and remove immediately after use.
- Condensation may form during use, which could damage the car body.
- In case of heavy rain, humidity, or temperature changes, condensation may form regardless of the cover's waterproof properties. It is therefore very important to ventilate the vehicle by removing the cover and letting it dry at least every 2-3 days.
- To prolong the life of the product, do not expose the cover to extreme heat or cold for long periods. The recommended ambient temperature range is -20°C to +50°C.
- For long-term parking on public roads, it is advisable to make the license plate visible to avoid potential fines. If parking in a location with a parking disc requirement, the disc must be visible.

Disclaimer

LAMP S.p.A. accepts no liability for damage to persons, animals, or property resulting from failure to comply with these instructions. The user must read this manual carefully before use.

In case of discrepancies between translations of the manual, the Italian version shall prevail and be considered the only valid and binding version.

FR Manuel d'utilisation

Lire et conserver pour référence future.

Usage prévu

- Lire et conserver ces instructions.
- La housse anti-grêle est destinée à un usage privé et ne peut être utilisée que sur des véhicules stationnés.
- Suivre les instructions pour l'installation, le nettoyage et le stockage.
- La housse anti-grêle aide à protéger la carrosserie (toit, capot, parties latérales supérieures) des impacts de la grêle.
- Attention: tout autre usage peut provoquer des dommages aux biens ou aux personnes.
- Le fabricant, le distributeur et le vendeur ne sont pas responsables des dommages causés par une utilisation incorrecte ou inappropriée.

Avertissements de sécurité

- Attention: un mauvais placement de la housse anti-grêle peut provoquer des dommages aux biens ou aux personnes.
- Vérifier que la housse est solidement fixée au véhicule. Avant chaque utilisation, contrôler que les sangles de fixation ne sont pas endommagées.
- Une fixation incorrecte ou des sangles endommagées peuvent provoquer le déplacement de la housse et causer des accidents.

- Lors du placement de la housse, s'assurer qu'aucune partie chaude, telle que l'échappement ou le moteur, n'est en contact. Vérifier que les phares sont éteints et que le tuyau d'échappement est refroidi avant de couvrir le véhicule.
- Ne pas utiliser la housse sur des carrosseries récemment peintes (attendre au moins 4 mois), car cela pourrait endommager la peinture.
- Attention: ne pas laisser la housse sur la voiture pendant une longue période (plus de trois jours consécutifs). Retirer immédiatement après utilisation. Une utilisation prolongée peut endommager la peinture.
- Utiliser la housse sur des véhicules propres. La saleté, la poussière, etc., peuvent endommager la housse et la carrosserie.
- La housse anti-grêle ne protège pas contre le gel ou le froid. Utiliser sur une carrosserie sèche pour éviter les dommages.
- Attention: retirer toutes antennes ou parties saillantes avant utilisation!

Instructions d'utilisation

1. Retirer la housse de l'emballage et la déplier sur une surface propre.
2. Vérifier que les sangles de fixation sont intactes.
3. Placer la housse sur le véhicule en commençant par l'avant indiqué par une étiquette avec une flèche. Alternativement, identifier les triangles réfléchissants rouge et jaune: le jaune à l'avant du véhicule, le rouge à l'arrière.
4. Tirer la housse et la faire glisser sur toute la carrosserie.
5. Placer les parties élastiques avant et arrière sous les pare-chocs.
6. Attacher ensuite les sangles en les faisant passer sous le véhicule. Serrer les sangles autant que possible pour fixer la housse au véhicule.
7. Attendre la fin de la grêle et retirer la housse immédiatement.

Nettoyage

- Nettoyer uniquement avec un chiffon humide.
- Éviter l'usage de produits chimiques ou abrasifs (pas de machine à laver ni de nettoyage à sec).
- Laisser sécher à l'air avant de ranger. Ne pas plier avant qu'elle soit complètement sèche.

Stockage

- Une fois pliée, ranger la housse dans son sac, à l'abri de la chaleur et de la lumière.

Avertissements

- La housse anti-grêle n'est pas adaptée aux véhicules équipés de coffres de toit, porte-vélos, porte-skis, etc.
- Utiliser uniquement sur des véhicules stationnés et retirer immédiatement après usage.
- Une condensation peut se former pendant l'utilisation et endommager la carrosserie.
- En cas de forte pluie, d'humidité ou de

variations de température, de la condensation peut se former, même si la housse est imperméable. Il est donc très important d'aérer le véhicule en retirant la housse et en le laissant sécher tous les 2 à 3 jours minimum.

- Pour prolonger la durée de vie du produit, ne pas exposer la housse à des conditions de chaleur ou de froid extrêmes pendant de longues périodes. La plage de température recommandée est de -20°C à +50°C.
- En cas de stationnement prolongé sur la voie publique, il est conseillé de rendre la plaque d'immatriculation visible pour éviter d'éventuelles amendes. Si le stationnement se fait dans un endroit où un disque de stationnement est obligatoire, celui-ci doit être visible.

Clause de non-responsabilité

LAMP S.p.A. décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes, aux animaux ou aux biens résultant du non-respect des présentes instructions. L'utilisateur est tenu de lire attentivement ce manuel avant utilisation.

En cas de divergences entre les traductions du manuel, la version italienne prévaut et est considérée comme la seule valide et contraignante.

ES Manual de uso

Leer y conservar para futuras referencias

Uso previsto

- Leer y conservar estas instrucciones.
- La cubierta anti-granizo está destinada para uso privado y solo puede usarse en vehículos estacionados.
- Seguir las instrucciones para la instalación, limpieza y almacenamiento.
- La cubierta anti-granizo ayuda a proteger la carrocería (techo, capó, partes superiores laterales) del impacto del granizo.
- Atención: cualquier otro uso puede causar daños a bienes o personas.
- El fabricante, distribuidor y vendedor no se hacen responsables de los daños ocasionados por un uso incorrecto o inadecuado.

Advertencias de seguridad

- Atención: una colocación incorrecta de la cubierta puede causar daños a bienes o personas.
- Asegúrese de que la cubierta esté firmemente sujeta al vehículo. Antes de cada uso, verifique que las correas de fijación no estén dañadas.
- Una fijación incorrecta o correas dañadas podrían provocar que la cubierta se desplace y causar accidentes.
- Al colocar la cubierta, asegúrese de que no haya partes calientes en contacto, como el escape o el motor. Asegúrese de que las luces estén apagadas y el tubo de escape se haya enfriado antes de cubrir el vehículo.
- No use la cubierta en carrocerías recién pintadas (espere al menos 4 meses), ya que la cubierta podría dañar la pintura.
- Atención: no deje la cubierta puesta durante

más de tres días consecutivos. Retírela inmediatamente después del uso. El uso prolongado puede dañar la pintura.

- Utilice la cubierta en vehículos limpios. La suciedad, el polvo, etc., pueden dañar tanto la cubierta como la carrocería.
- La cubierta anti-granizo no protege contra heladas o frío. Use la cubierta sobre una carrocería seca para evitar daños.
- Atención: retire antenas o partes sobresalientes antes del uso.

Instrucciones de uso

1. Retire la cubierta del embalaje y extiéndala sobre una superficie limpia.
2. Verifique que las correas de fijación estén intactas.
3. Coloque la cubierta sobre el vehículo comenzando por la parte delantera indicada con una etiqueta con una flecha. Alternativamente, identifique los triángulos reflectantes rojo y amarillo: el amarillo va en la parte delantera y el rojo en la trasera.
4. Tire de la cubierta y deslízela sobre toda la carrocería.
5. Coloque las partes elásticas delanteras y traseras debajo de los parachoques.
6. Luego, abroche las correas pasándolas por debajo del vehículo. Apriete las correas lo más posible para fijar la cubierta al vehículo.
7. Espere a que termine la granizada y retire la cubierta inmediatamente.

Limpieza

- Limpiar solo con un paño húmedo.
- Evite el uso de productos químicos o abrasivos (no usar lavadora ni limpieza en seco).
- Dejar secar al aire antes de guardar. No doblar hasta que esté completamente seca.

Almacenamiento

Una vez doblada, guarde la cubierta en su funda, lejos de fuentes de calor y luz.

Advertencias

- La cubierta anti-granizo no es adecuada para vehículos con cofres de techo, portabicicletas, portaesquí, etc.
- Utilizar solo en vehículos estacionados y retirar inmediatamente después del uso.
- Puede formarse condensación durante el uso, lo que podría dañar la carrocería.
- En caso de lluvia intensa, humedad o cambios de temperatura, puede formarse condensación, incluso si la cubierta es impermeable. Es muy importante ventilar el vehículo retirando la cubierta y dejándolo secar al menos cada 2-3 días.
- Para prolongar la vida útil del producto, no exponga la cubierta a condiciones extremas de calor o frío durante períodos prolongados. El rango de temperatura recomendado es de -20°C a +50°C.
- En caso de estacionamiento prolongado en la vía pública, se recomienda que la matrícula sea visible para evitar posibles sanciones. Si el estacionamiento es en un lugar con disco horario, este debe ser visible.

Descargo de responsabilidad

LAMPAS S.p.A. declina toda responsabilidad por daños a personas, animales o bienes derivados del incumplimiento de estas instrucciones. El usuario debe leer atentamente este manual antes de su uso.

En caso de discrepancias entre diferentes traducciones del manual, prevalecerá la versión italiana, considerada la única válida y vinculante.

DE Gebrauchsanleitung

Lesen und für zukünftige Referenz aufbewahren.

Vorgesehene Verwendung

- Diese Anweisungen lesen und aufbewahren.
- Die Hagelschutzabdeckung ist für den privaten Gebrauch und nur auf geparkten Fahrzeugen vorgesehen.
- Befolgen Sie die Anweisungen für Montage, Reinigung und Lagerung.
- Die Hagelschutzabdeckung schützt die Karosserie (Dach, Motorhaube, obere Seitenbereiche) vor Hagelschäden.
- Achtung: Jede andere Nutzung kann Schäden an Sachen oder Personen verursachen.
- Hersteller, Händler und Verkäufer übernehmen keine Verantwortung für Schäden, die durch unsachgemäße Nutzung entstehen.

Sicherheitshinweise

- Achtung: eine falsche Platzierung der Abdeckung kann Schäden an Sachen oder Personen verursachen.
- Stellen Sie sicher, dass die Abdeckung fest am Fahrzeug befestigt ist. Überprüfen Sie vor jeder Nutzung, ob die Befestigungsriemen unbeschädigt sind.
- Falsches Befestigen oder beschädigte Riemen können dazu führen, dass die Abdeckung verrutscht und Unfälle verursacht.
- Achten Sie beim Auflegen darauf, dass keine heißen Teile wie Auspuff oder Motor in Kontakt kommen. Stellen Sie sicher, dass die Scheinwerfer ausgeschaltet sind und das Auspuffrohr abgekühlt ist, bevor Sie das Fahrzeug abdecken.
- Nicht auf frisch lackierten Fahrzeugen verwenden (mindestens 4 Monate warten), da die Abdeckung den Lack beschädigen könnte.
- Achtung: Die Abdeckung nicht länger als drei aufeinanderfolgende Tage auf dem Fahrzeug lassen. Nach der Nutzung sofort entfernen. Langzeitgebrauch kann den Lack beschädigen.
- Die Abdeckung nur auf sauberen Fahrzeugen verwenden. Schmutz oder Staub können sowohl die Abdeckung als auch die Karosserie beschädigen.
- Die Hagelschutzabdeckung schützt nicht vor Frost oder Kälte. Nur auf trockener Karosserie verwenden, um Schäden zu vermeiden.
- Achtung: Antennen und hervorstehende Teile vor der Nutzung entfernen!

Gebrauchsanleitung

1. Nehmen Sie die Abdeckung aus der Verpackung und breiten Sie sie auf einer sauberen Fläche aus.
2. Überprüfen Sie, ob die Befestigungsriemen intakt sind.
3. Legen Sie die Abdeckung auf das Fahrzeug, beginnend an der Vorderseite, die durch ein Pfeil-Etikett gekennzeichnet ist. Alternativ: die roten und gelben reflektierenden Dreiecke identifizieren – gelb vorne, rot hinten.
4. Ziehen Sie die Abdeckung über die gesamte Karosserie.
5. Die elastischen Teile vorne und hinten unter die Stoßfänger legen.
6. Befestigen Sie dann die Riemen, indem Sie sie unter dem Fahrzeug durchziehen. Riemen so fest wie möglich anziehen, um die Abdeckung zu sichern.
7. Nach dem Hagelereignis die Abdeckung sofort entfernen.

Reinigung

- Nur mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Keine chemischen oder scheuernden Mittel verwenden (nicht in der Waschmaschine oder chemisch reinigen).
- An der Luft trocknen lassen, bevor die Abdeckung verstaut wird. Erst falten, wenn sie vollständig trocken ist.

Lagerung

Nach dem Falten die Abdeckung in der Hülle aufbewahren, fern von Wärmequellen und Licht.

Hinweise

- Die Hagelschutzabdeckung ist nicht für Fahrzeuge mit Dachboxen, Fahrradträgern, Skiträgern usw. geeignet.
- Nur auf geparkten Fahrzeugen verwenden und nach Gebrauch sofort entfernen.
- Kondenswasser kann sich bilden und die Karosserie beschädigen.
- Bei starkem Regen, hoher Luftfeuchtigkeit oder Temperaturschwankungen kann Kondenswasser entstehen, auch wenn die Abdeckung wasserdicht ist. Es ist daher sehr wichtig, das Fahrzeug regelmäßig zu lüften, indem die Abdeckung entfernt und mindestens alle 2-3 Tage getrocknet wird.
- Um die Lebensdauer des Produkts zu verlängern, die Abdeckung nicht über längere Zeit extremen Temperaturen aussetzen. Empfohlener Temperaturbereich: -20°C bis +50°C.
- Bei längeren Parkzeiten auf öffentlichen Straßen sollte das Nummernschild sichtbar sein, um mögliche Bußgelder zu vermeiden. Bei Parkplätzen mit Parkscheibenpflicht muss diese sichtbar sein.

Haftungsausschluss

Die LAMPAS S.p.A. lehnt jede Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Sachen ab, die aus der Nichtbeachtung dieser Anweisungen entstehen. Der Benutzer ist verpflichtet, dieses Handbuch vor der

Verwendung sorgfältig zu lesen.

Im Falle von Abweichungen zwischen verschiedenen Übersetzungen des Handbuchs ist ausschließlich die italienische Version maßgeblich und verbindlich.

